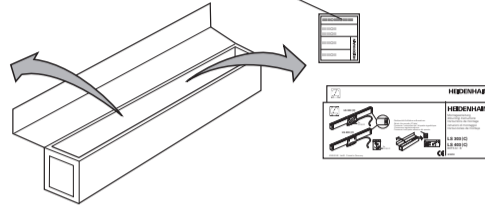


Geräteschild-Aufkleber aufbewahren
 Retain the encoder ID label
 Conserver l'autocollant de l'étiquette signalétique
 Conservare targhetta adesiva
 Conservar la etiqueta adhesiva del aparato



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

LS 303 (C)
LS 403 (C)
 BEFEA1: B



2/2012

816553-90 · Ver00 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



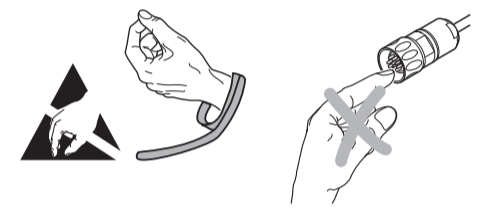
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
 L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
 Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
 L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

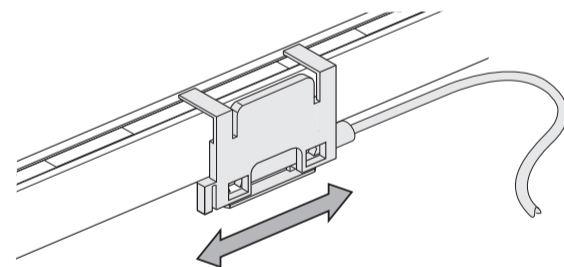
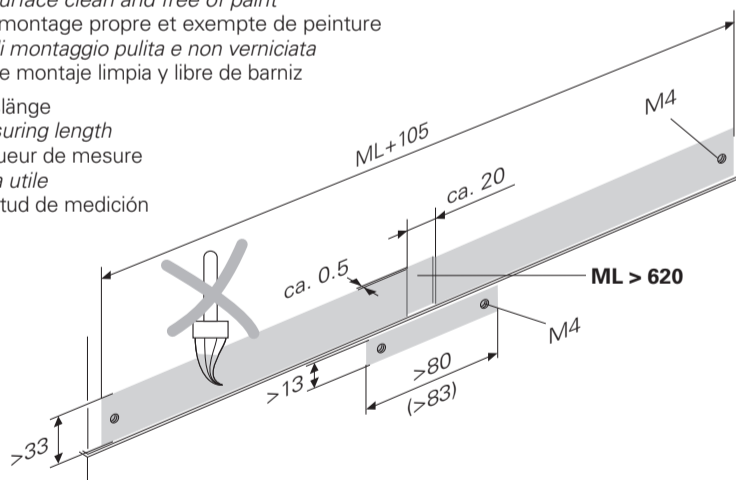


Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Dimensioni in mm
 Dimensiones en mm

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Anbaufläche sauber und lackfrei
 Mounting surface clean and free of paint
 Surface de montage propre et exempte de peinture
 Superficie di montaggio pulita e non verniciata
 Superficie de montaje limpia y libre de barniz

ML = Messlänge
 Measuring length
 Longueur de mesure
 Corsa utile
 Longitud de medición

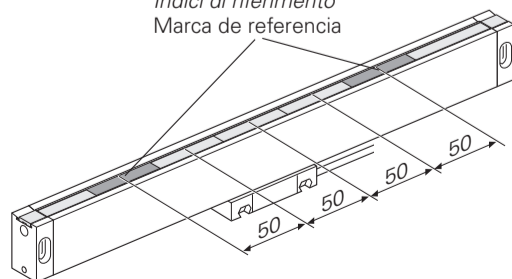


Achtung: Nur mit Transportsicherung manuell verfahren!
Caution: Move manually only with the shipping brace!
Attention: déplacement manuel seulement avec sécurité de transport!
Attenzione: Muovere manualmente solo con dispositivo di sicurezza per il trasporto installato
Atención: Desplazar manualmente sólo con seguro de transporte!

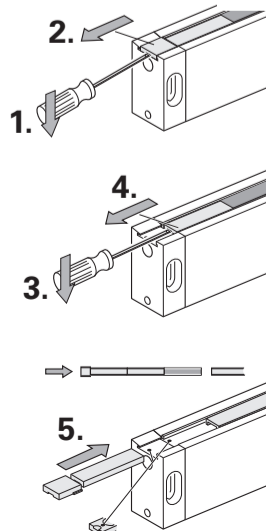
Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

LS 303
LS 403

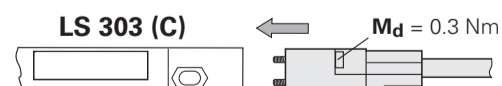
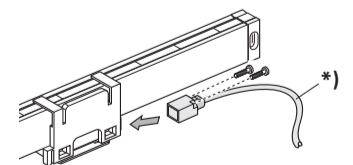
Referenzmarken-Lage
 Reference mark
 Marque de référence
 Indici di riferimento
 Marca de referencia



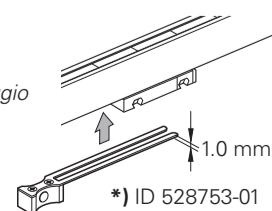
ID 295795-01 ID 294336-01



Abtasteinheit, Kabel steckbar
 Scanning unit with connectable assembly
 Tête caprice, câble enfichable
 Testina con cavo separato
 Cabezal con cable de conexión separado

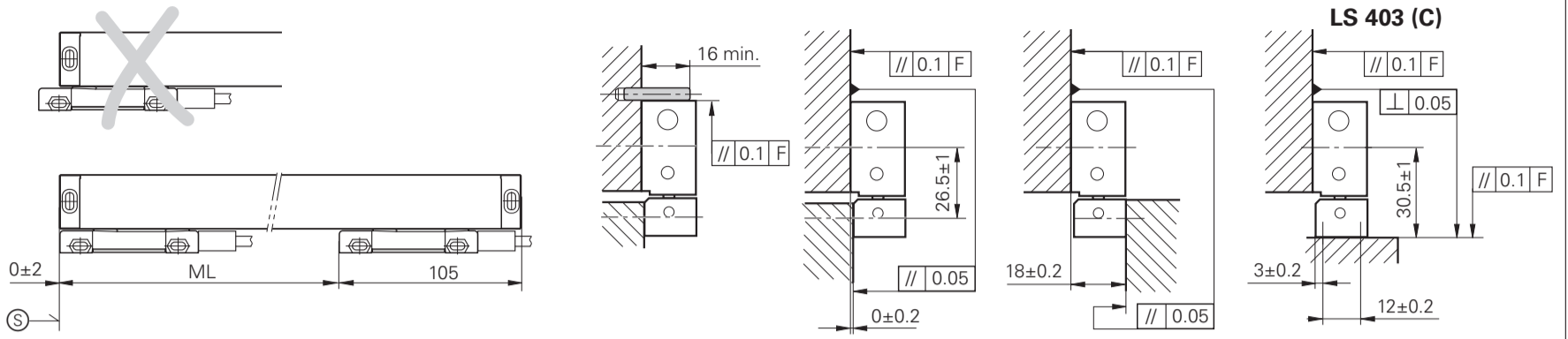


Montagelehre
 Mounting Gauge
 Gabarit de montage
 Distanziale di montaggio
 Calibre de montaje



*) Separat bestellen
 Order separately
 A commander séparément
 Ordinare a parte
 Para pedir por separado

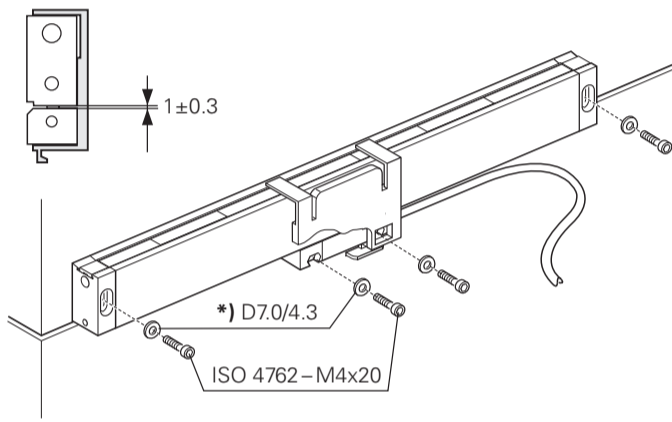
*) ID 528753-01



(S) = Beginn der Messlänge ML
 Begin. of meas. length ML
 Début longueur utile ML
 Inizio lunghezza di misura ML
 Comienzo longitud útil ML

F = Maschinenführung
 Machine guideway
 Guidage de la machine
 Guida della macchina
 Guía de la máquina

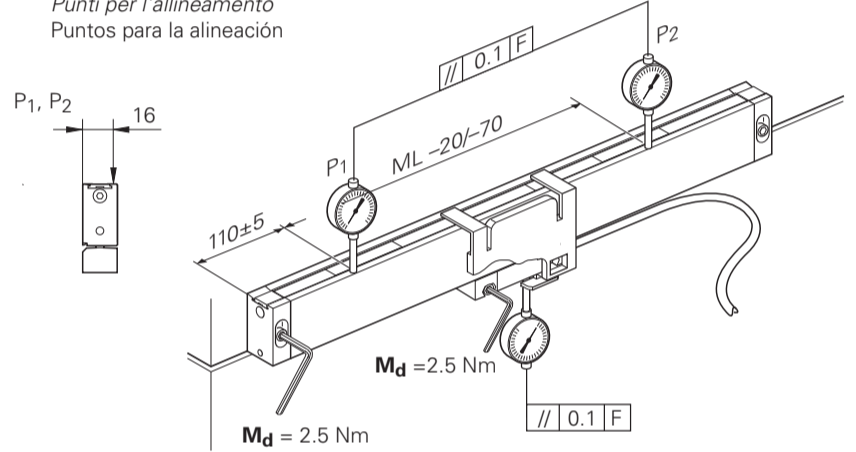
1.



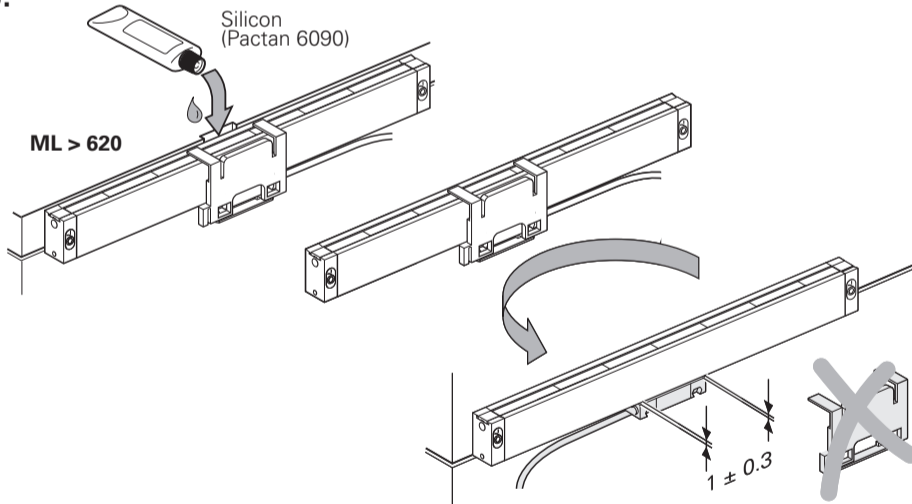
*) Lieferumfang
 Items supplied
 Contenu de la fourniture
 Standard di fornitura
 Elementos suministrados

2.

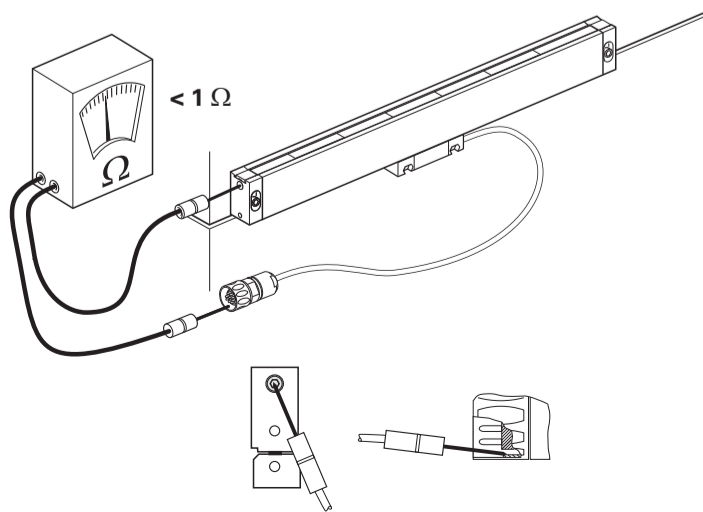
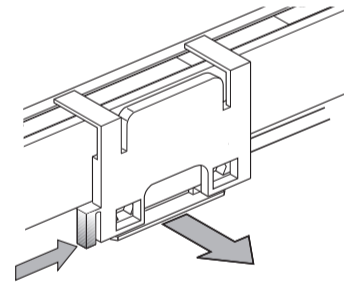
P = Punkte zum Ausrichten
 Points for alignment
 Points pour alignement
 Punti per l'allineamento
 Puntos para la alineación



3.



4.



(D) = Druckluftanschluss beidseitig möglich
 Compressed-air connection usable at either end
 Raccordement d'air comprimé possible des deux côtés
 Connessioni per aria compressa sui due lati
 Toma de aire comprimido posible por ambos lados

